



盖里访谈录：建筑+过程

[美] Mildred Friedman, Michael Sorkin, Frank O. Gehry 著

杨 睿 张小露 译



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

盖里访谈录：建筑 + 过程

【美】 Mildred Friedman, Michael Sorkin, Frank O. Gehry 著
杨 睿 张小露 译

电子工业出版社
Publishing House of Electronics Industry
北京 • BEIJING

Gehry Talks: Architecture and Process

978-0-7893-0682-1

Mildred Friedman, Michael Sorkin and Frank O. Gehry

© 2002 Universe Publishing

“Frozen Light” © 1999 Michael Sorkin

Published by agreement with Rizzoli International Publications, New York through the Chinese Connection Agency, a division of The Yao Enterprises, LLC.

本书中文简体版专有出版权由Rizzoli International Publications, New York公司, 通过姚氏顾问社授予电子工业出版社。未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2011-6624

图书在版编目(CIP)数据

盖里访谈录: 建筑+过程/ (美) 弗里德曼 (Friedman, M.), (美) 索尔金 (Sorkin, M.), (美) 盖里 (Gehry, F.O.) 著; 杨睿, 张小露译. —北京: 电子工业出版社, 2014.6

书名原文: Gehry Talks: Architecture and Process

ISBN 978-7-121-23248-0

I. ①盖… II. ①弗… ②索… ③盖… ④杨… ⑤张… III. ①盖里, F. O. —访问记
②建筑设计—作品集—美国—现代 IV. ①K837.126.16②TU206

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第102523号

策划编辑: 胡先福

责任编辑: 胡先福

文字编辑: 白俊红

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

装订: 北京盛通印刷股份有限公司

出版发行: 电子工业出版社

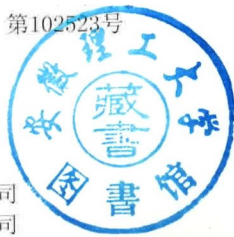
北京市海淀区万寿路173信箱 邮编 100036

开本: 889×1194 1/24 印张: 10 字数: 348千字

版次: 2014年6月第1版

印次: 2014年6月第1次印刷

定价: 68.00元



凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

08 前 言

米尔德丽德·弗里德曼

11 “一位牵强的大师”

米尔德丽德·弗里德曼

27 凝冻之光

迈克尔·索尔金

41 弗兰克·盖里评注

彼时与今日

材质与方法

雕塑与建筑

新办公室

项目设计师

办公室中的女性

承包商与建筑实践

客 户

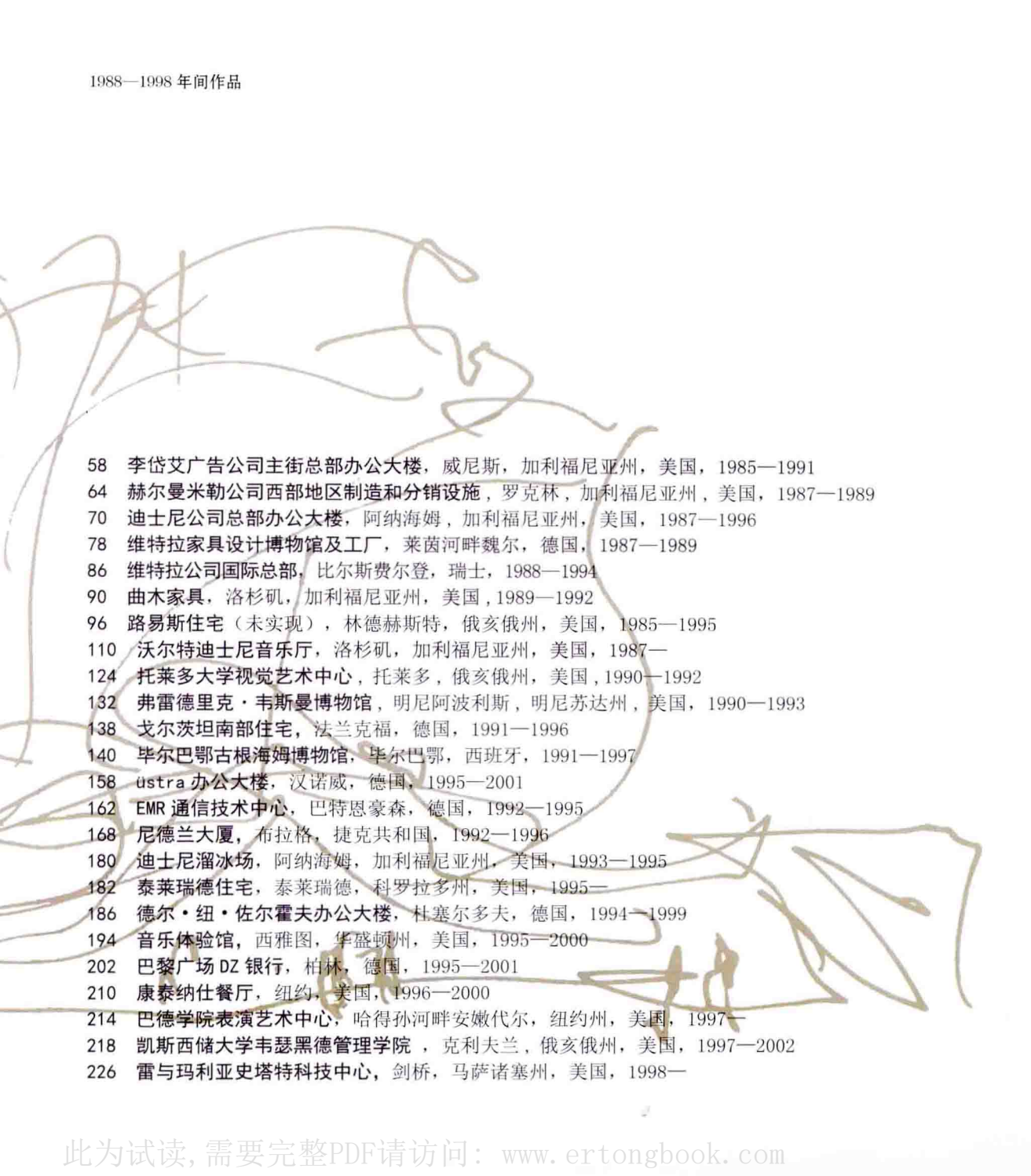
改造我们的房子

232 盖里个人简历

235 致 谢

236 索 引

239 图片版权

- 
- 58 李岱艾广告公司主街总部办公大楼, 威尼斯, 加利福尼亚州, 美国, 1985—1991
- 64 赫尔曼米勒公司西部地区制造和分销设施, 罗克林, 加利福尼亚州, 美国, 1987—1989
- 70 迪士尼公司总部办公大楼, 阿纳海姆, 加利福尼亚州, 美国, 1987—1996
- 78 维特拉家具设计博物馆及工厂, 莱茵河畔魏尔, 德国, 1987—1989
- 86 维特拉公司国际总部, 比尔斯费尔登, 瑞士, 1988—1994
- 90 曲木家具, 洛杉矶, 加利福尼亚州, 美国, 1989—1992
- 96 路易斯住宅(未实现), 林德赫斯特, 俄亥俄州, 美国, 1985—1995
- 110 沃尔特迪士尼音乐厅, 洛杉矶, 加利福尼亚州, 美国, 1987—
- 124 托莱多大学视觉艺术中心, 托莱多, 俄亥俄州, 美国, 1990—1992
- 132 弗雷德里克·韦斯曼博物馆, 明尼阿波利斯, 明尼苏达州, 美国, 1990—1993
- 138 戈尔茨坦南部住宅, 法兰克福, 德国, 1991—1996
- 140 毕尔巴鄂古根海姆博物馆, 毕尔巴鄂, 西班牙, 1991—1997
- 158 ustra 办公大楼, 汉诺威, 德国, 1995—2001
- 162 EMR 通信技术中心, 巴特恩豪森, 德国, 1992—1995
- 168 尼德兰大厦, 布拉格, 捷克共和国, 1992—1996
- 180 迪士尼溜冰场, 阿纳海姆, 加利福尼亚州, 美国, 1993—1995
- 182 泰莱瑞德住宅, 泰莱瑞德, 科罗拉多州, 美国, 1995—
- 186 德尔·纽·佐尔霍夫办公大楼, 杜塞尔多夫, 德国, 1994—1999
- 194 音乐体验馆, 西雅图, 华盛顿州, 美国, 1995—2000
- 202 巴黎广场 DZ 银行, 柏林, 德国, 1995—2001
- 210 康泰纳仕餐厅, 纽约, 美国, 1996—2000
- 214 巴德学院表演艺术中心, 哈得孙河畔安嫩代尔, 纽约州, 美国, 1997—
- 218 凯斯西储大学韦瑟黑德管理学院, 克利夫兰, 俄亥俄州, 美国, 1997—2002
- 226 雷与玛利亚斯塔特科技中心, 剑桥, 马萨诸塞州, 美国, 1998—

architecture+process

建筑 + 过程

gehry talks

盖里访谈录



盖里访谈录：建筑 + 过程

【美】 Mildred Friedman, Michael Sorkin, Frank O. Gehry 著
杨 睿 张小露 译

電子工業出版社
Publishing House of Electronics Industry
北京 • BEIJING

Gehry Talks: Architecture and Process

978-0-7893-0682-1

Mildred Friedman, Michael Sorkin and Frank O. Gehry

© 2002 Universe Publishing

"Frozen Light" © 1999 Michael Sorkin

Published by agreement with Rizzoli International Publications, New York through the Chinese Connection Agency, a division of The Yao Enterprises, LLC.

本书中文简体版专有出版权由Rizzoli International Publications, New York公司, 通过姚氏顾问社授予电子工业出版社。未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2011-6624

图书在版编目 (CIP) 数据

盖里访谈录: 建筑+过程/ (美) 弗里德曼 (Friedman,M.), (美) 索尔金 (Sorkin,M.), (美) 盖里 (Gehry,F.O.) 著; 杨睿, 张小露译. —北京: 电子工业出版社, 2014.6

书名原文: Gehry Talks: Architecture and Process

ISBN 978-7-121-23248-0

I. ①盖… II. ①弗… ②索… ③盖… ④杨… ⑤张… III. ①盖里, F. O. —访问记
②建筑设计—作品集—美国—现代 IV. ①K837.126.16②TU206

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第102523号

策划编辑: 胡先福

责任编辑: 胡先福

文字编辑: 白俊红

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司

装 订: 北京盛通印刷股份有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编 100036

开 本: 889×1194 1/24 印张: 10 字数: 348千字

版 次: 2014年6月第1版

印 次: 2014年6月第1次印刷

定 价: 68.00元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zltts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

本页：
布拉格尼德兰大厦设计过程模型，捷克共和国，
1992—1996

后一页：
华特·迪士尼音乐厅草图，洛杉矶，1987



08 前 言

米尔德丽德·弗里德曼

11 “一位牵强的大师”

米尔德丽德·弗里德曼

27 凝冻之光

迈克尔·索尔金

41 弗兰克·盖里评注

彼时与今日

材质与方法

雕塑与建筑

新办公室

项目设计师

办公室中的女性

承包商与建筑实践

客 户

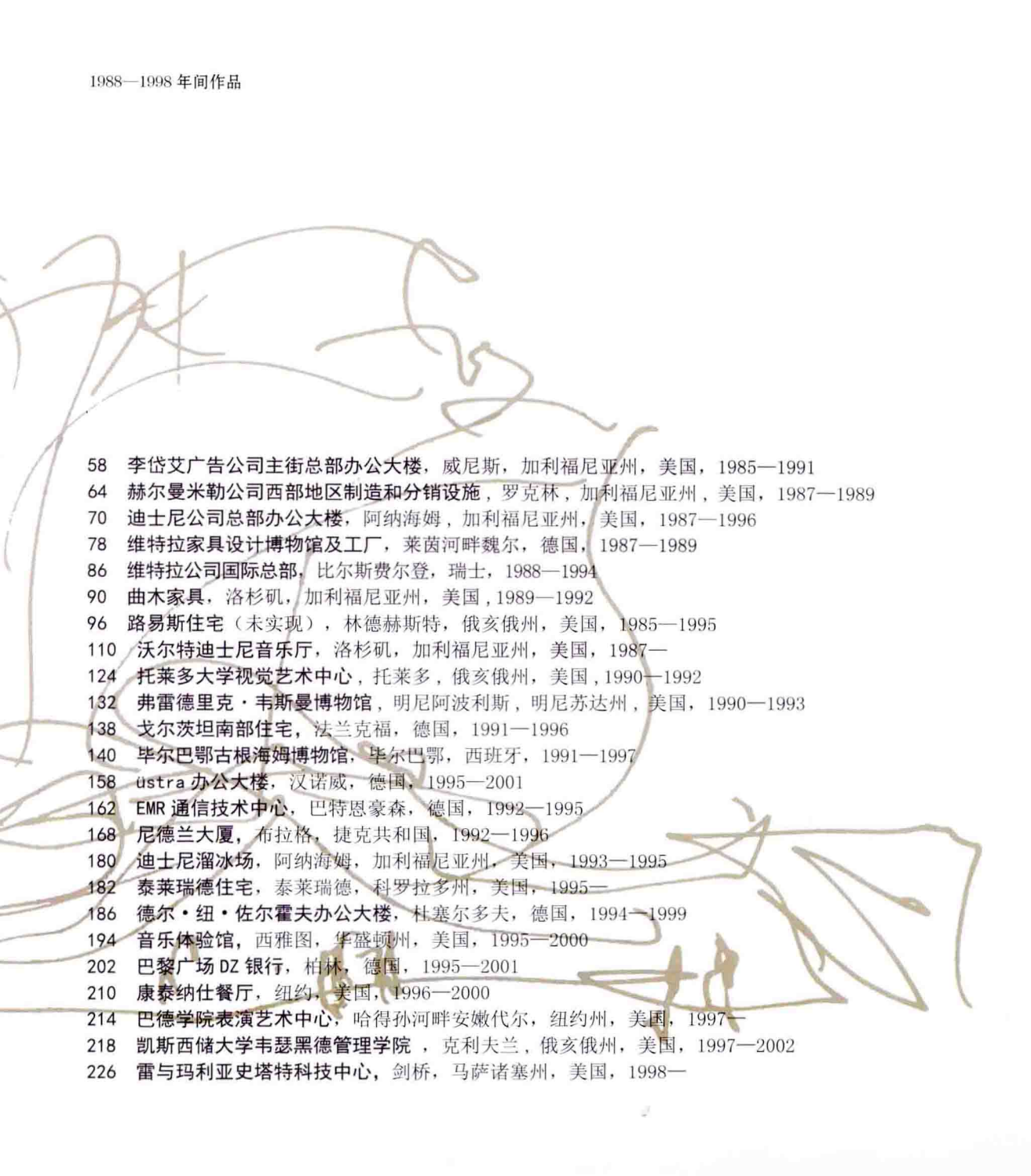
改造我们的房子

232 盖里个人简历

235 致 谢

236 索 引

239 图片版权

- 
- 58 李岱艾广告公司主街总部办公大楼, 威尼斯, 加利福尼亚州, 美国, 1985—1991
- 64 赫尔曼米勒公司西部地区制造和分销设施, 罗克林, 加利福尼亚州, 美国, 1987—1989
- 70 迪士尼公司总部办公大楼, 阿纳海姆, 加利福尼亚州, 美国, 1987—1996
- 78 维特拉家具设计博物馆及工厂, 莱茵河畔魏尔, 德国, 1987—1989
- 86 维特拉公司国际总部, 比尔斯费尔登, 瑞士, 1988—1994
- 90 曲木家具, 洛杉矶, 加利福尼亚州, 美国, 1989—1992
- 96 路易斯住宅(未实现), 林德赫斯特, 俄亥俄州, 美国, 1985—1995
- 110 沃尔特迪士尼音乐厅, 洛杉矶, 加利福尼亚州, 美国, 1987—
- 124 托莱多大学视觉艺术中心, 托莱多, 俄亥俄州, 美国, 1990—1992
- 132 弗雷德里克·韦斯曼博物馆, 明尼阿波利斯, 明尼苏达州, 美国, 1990—1993
- 138 戈尔茨坦南部住宅, 法兰克福, 德国, 1991—1996
- 140 毕尔巴鄂古根海姆博物馆, 毕尔巴鄂, 西班牙, 1991—1997
- 158 ustra 办公大楼, 汉诺威, 德国, 1995—2001
- 162 EMR 通信技术中心, 巴特恩豪森, 德国, 1992—1995
- 168 尼德兰大厦, 布拉格, 捷克共和国, 1992—1996
- 180 迪士尼溜冰场, 阿纳海姆, 加利福尼亚州, 美国, 1993—1995
- 182 泰莱瑞德住宅, 泰莱瑞德, 科罗拉多州, 美国, 1995—
- 186 德尔·纽·佐尔霍夫办公大楼, 杜塞尔多夫, 德国, 1994—1999
- 194 音乐体验馆, 西雅图, 华盛顿州, 美国, 1995—2000
- 202 巴黎广场 DZ 银行, 柏林, 德国, 1995—2001
- 210 康泰纳仕餐厅, 纽约, 美国, 1996—2000
- 214 巴德学院表演艺术中心, 哈得孙河畔安嫩代尔, 纽约州, 美国, 1997—
- 218 凯斯西储大学韦瑟黑德管理学院, 克利夫兰, 俄亥俄州, 美国, 1997—2002
- 226 雷与玛利亚史塔特科技中心, 剑桥, 马萨诸塞州, 美国, 1998—

前言

米尔德丽德·弗里德曼

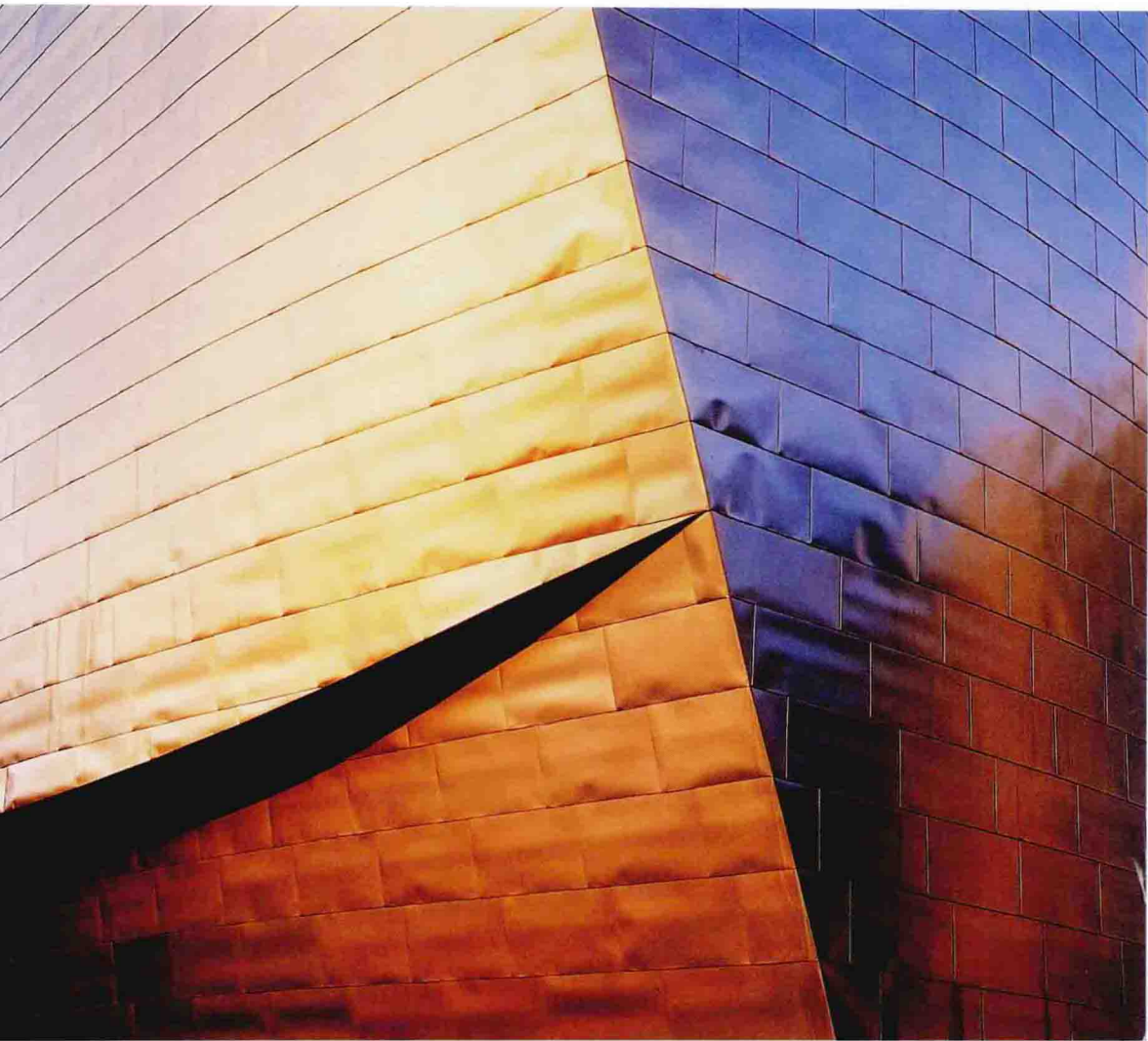
与同时代的建筑师不同，弗兰克·盖里是一位超越 20 世纪建筑美学和技术束缚的革新者。他对于形式 / 哲学的独特观点是慢慢形成的。20 世纪 50 年代末期和 60 年代，当他初入建筑行业时，他的作品精致而美妙，而他也被懂他的人视为真正的天才。但是到 70 年代，这种情况有所改变；而到了 70 年代末期，随着他自称为“傻傻的小房子”——一间小小的粉红色圣莫尼卡房子的诞生，他开始进入一个全新的未知领域。他的小房子成为他进行各种尝试的实验室。从此以后，他便摒除了许多自我表达的限制。1989 年以后，“智能机器”及其操作者帮助他自由地创作样式新颖的建筑，而这正是他期盼已久的。

在过去几年里，我与盖里的谈话以他不断的探索和过程为中心。通过一次次的会面，我们对盖里独到而富有启发性的评论进行了筛选和汇总。它们构成了本书的主要内容。在引言中，我论述了过去 10 年中对他的建筑实践影响至深的各类客户、合作者和技术。迈克尔·索尔金则对盖里最近的作品进行了极富洞察力的评析，包括针对著名的古根海姆博物馆的特征和品质的独特看法。由于盖里的每一件作品都是通过不断推敲一系列的实物模型才得到的结果，因此本书收录了大量流程模型，以演示盖里独特的工作方法。

盖里的建筑之路将走向何方？尽管他否认（而且坚持说他想要拥有的不过是一个属于自己的葡萄酒厂），但我认为真正令他快乐的瞬间总是诞生于面对和解决复杂的建筑难题的时刻。毋庸置疑，他将遇到更多的问题，而这些问题势必会使他的作品更加丰富。

尼德兰大厦屋顶雕塑的构造，
美杜莎，由网状金属条制成





“一位牵强的大师”

米尔德丽德·弗里德曼

盖里对不完美人性的爱，背后是他对完美的颂扬。

——彼得·施杰尔达，1997¹

与其他建筑师的作品不同，弗兰克·盖里一直用不流于平庸的、创新的甚至古怪的建筑挑战社会的陈规。因此，针对其作品的各种批判和评论也屡见不鲜。很多人不满于他作品的古怪形式，也从未走出形式的束缚来看待他的建筑。于是，在早些年，他无奈地说：“受大众欢迎并不代表一切。”但是随着古根海姆博物馆的开放，他似乎打破了事业的瓶颈。随之而来的是国际性的知名度和赞赏，而这种殊荣只有少数几名建筑师才拥有。在洛杉矶，他被看作“一位牵强的知名人士”。而现在，他将一半的时间都花在考察美国、欧洲和亚洲遥远的工地上。他成了许多年轻的洛杉矶设计师效仿的榜样。尽管没有弗兰克·盖里“学派”之类的东西，但许多胸怀大志的设计师都慕名前往他的工作室学习，而他也定期把一些项目交给那些勇于突破的年轻人。

但是弗兰克·盖里并没有被胜利冲昏头脑。相反，成功给予他所需的自信，使他能够坚持自己对材料和形式的探究与尝试。在选择材料时，他考虑的是形式特性和连接方式。他决定使用胶合板、镀锌金属、铅、硬纸板及普通得令人不屑一顾的勾花护栏网，一部分原因是预算限制，但更为重要的是，他希望证明尽管勾花护栏网给人以消极的联想，但它也能成为一个积极的设计元素。圣莫尼卡广场的标志嵌在蓝白相间的勾花护栏中，并覆盖该广场停车库的南侧，这就是对上述建筑理念的大胆表达，正如盖里在1978年对他的木结构圣莫尼卡房屋进行改造一样。

盖里的许多设计理念都源自他这间小小的粉红色的加利福尼亚平房。比如，通过独特的厨房窗户，我们首次看到了盖里建筑中的隐含动机范例，这很有可能是从立方体演化而来的。同时，房子原有木结构的暴露（易被误读为“解构”）被视为旧屋周围“正在建造的”层状新房子的对照。为了给妻子和长大成人的孩子们提供一个更舒适、更宜居的环境，最近盖里又对房子进行了改造。不过，他同时承认，这次改造缺少一种“文雅的疯狂”²。尽管如此，这栋房子依然保留着纪念碑式的特性；它是一首关于个性、洞察力和创造力的颂歌。

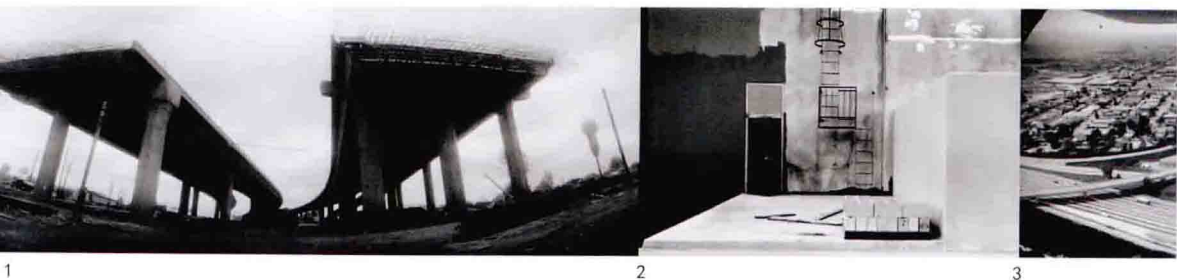


1 引自彼得·施杰尔达（艺术评论家），《银梦机器》，Frieze（英国艺术创意设计期刊），11月/12月，1997，51页。

2 参见后文盖里关于改造的讨论（第54页）。

上一页：
毕尔巴鄂古根海姆博物馆钛金属涂层细节，西班牙，1997

盖里住宅的厨房，圣莫尼卡，加利福尼亚州，美国，1978



近年来，随着他的项目可支配预算的增加，盖里对材料的选择变得越来越多样，越来越深奥。比如，在毕尔巴鄂的古根海姆博物馆他实现了用钛金属做表面的理念。对于巴黎的美国中心，盖里对于环境的应对与注重是果断的，他选择了法国开采较多的石灰石。他曾说：“我喜欢巴黎的石头，它就像洛杉矶的灰泥。”³ 美国中心的锌制屋顶表达了他对巴黎市政厅的崇敬。同时他在停车场的天篷营造出融化的双屋顶效果。对于盖里而言，玻璃是一种新材料，它将在纽约市的康泰纳仕餐厅项目中被用来划分座位空间。柯特·福斯特指出：“盖里尽量把他的作品从类型学的限制中解放出来，使他的建筑产生出前所未有的新形式。”⁴ 作为对此观点的回应，盖里说：“你不能重复旧的想法，你只能向前而非向后走。你可以向过去学习，但你不能回到过去。”⁵

弗兰克·盖里成年后的时光基本都是在洛杉矶度过的。他 16 岁时随家人从多伦多搬到这里，之后只离开过两次——在哈佛大学设计学院读研究生的时候，以及在巴黎的法国公司 Andre Remondet 的逗留。但是，正是洛杉矶——这座有着发达的高速公路网的独特城市——孕育了盖里不寻常的、奇特的想象力。

盖里早期受到南加州现代主义者——拉斐尔·索瑞阿诺、理查德·诺依特拉和哈维尔·哈里斯——的影响。这三个人的创作状态都在 20 世纪 50 年代达到了顶峰，尽管当时盖里仍在南加州大学学习。但是在 20 世纪 60 年代，他对于材料和形式的随心所欲的态度日趋成熟；与此同时，他与洛杉矶的艺术家交往日密，包括爱德华·摩西、罗伯特·欧文、比利·阿尔本斯顿、查克·阿诺尔迪、罗恩·戴维斯、拉里·贝尔、爱德华·露莎和肯尼思·普赖斯。加州美丽的风光是这些艺术家创作的必备元素，也是盖里建筑的一大特点。但是这些艺术家热衷于表现的不只是南加州的自然环境，洛杉矶自身的城市特色也不断在他们的作品中彰显出来，当然盖里也不例外。盖里所谓的不同艺术风格的“城市垃圾场”激励了他对建筑的突破。在这里，灰泥、胶合木板和褶皱的金属反映了他心目中的城市性格。除去洛杉矶本地的材料之外，他还偏爱于表达好莱坞的神秘。尽管盖里从来没有涉足电影业，但是他的许多朋友和客户都与电影有关。于是，仿佛出于某种机缘巧合，电影也自然而然地开始对盖里的作品产生微妙的影响。

3 引自凯思琳·麦格根（建筑评论家），《新闻周刊》（美国），1994 年 6 月 13 日。

4 引自库尔特·W·福斯特，“建筑编排”，《弗兰克·盖里全集》，作者：库尔特·W·福斯特和弗兰西斯科·达尔科

（纽约：Monacelli 出版社，1998）。

5 除非另有注释，所有来自弗兰克·盖里、盖里合伙人公司其他成员及盖里的客户的引述皆出自 1997 年和 1998 年与作者的访谈。

1+3：丹尼斯·基利，高速公路基础设施，洛杉矶，1996 银盐黑白照片，由该艺术家提供

2：刘易斯·巴尔茨，摄于尔湾市近郊新工业园区，加利福尼亚州，1974 银盐黑白照片，由该艺术家提供

4：丹尼尔·J·马丁内斯，四号路桥，洛杉矶，1998 银盐黑白照片，由该艺术家提供

5：罗兰·扬 105 号世纪高速公路，洛杉矶，1990 银盐黑白照片，由该艺术家提供